

# /// PARKSIDE®



## Cordless Pruning Saw PGHSA 12 C3

LT

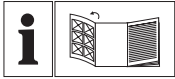
**Akumulatorinis medienos pjūklas**  
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

DE AT CH

**Akku-Gehölzschneider**  
Originalbetriebsanleitung

IAN 471991\_2407

LT



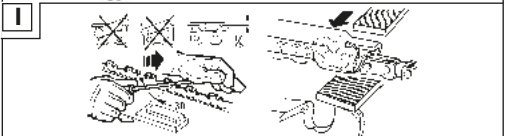
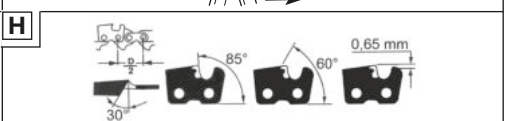
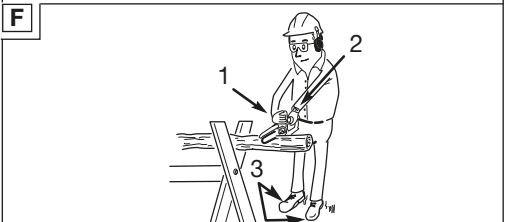
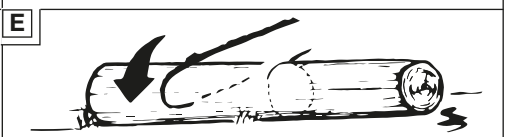
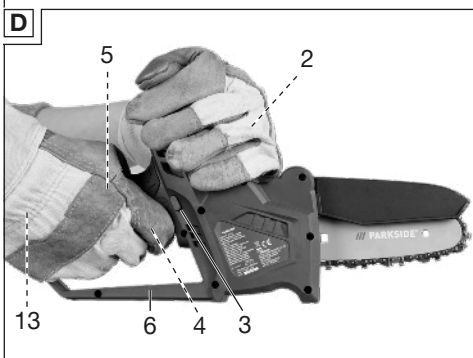
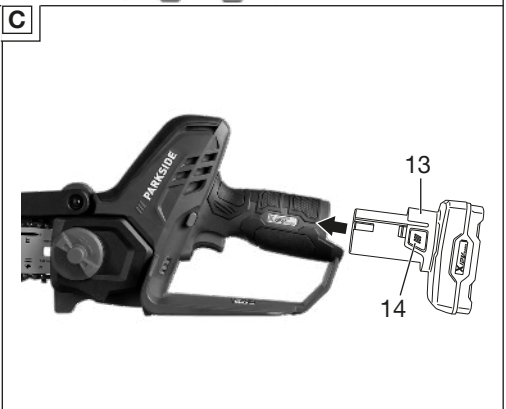
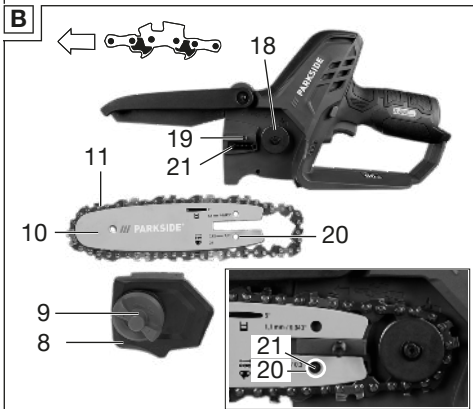
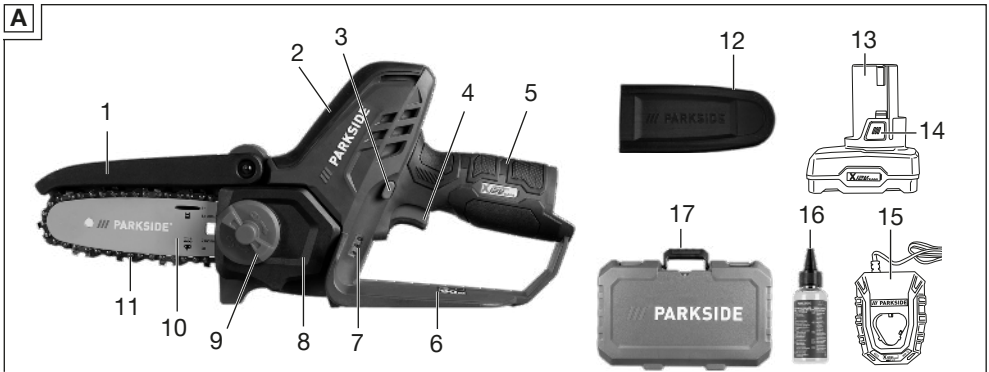
LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



## Turiny

<b>Įvadas</b> .....	<b>4</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	5
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	5
Apžvalga.....	5
Veikimo aprašymas.....	6
Techniniai duomenys.....	6
X 12 V TEAM.....	6
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>7</b>
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	7
Ženkilai ir simboliai.....	7
Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....	8
Pjūklų-genėtuvų naudojimo saugos nurodymai.....	11
Papildomi saugos nurodymai.....	12
Atatranks priežastys ir, kaip jos išvengti.....	12
Liekamieji pavojai.....	13
<b>Paruošimas</b> .....	<b>13</b>
Saugos įtaisai.....	13
<b>Įkrovimas</b> .....	<b>13</b>
Akumulatoriaus įkrovimas.....	14
<b>Naudojimas</b> .....	<b>14</b>
Prieš naudojant.....	14
Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas.....	14
Įjungimas ir išjungimas.....	15
Įrankio akumulatoriaus įkrovos lygio patikra.....	15
Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos išrinkimas.....	15
Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos pakeitimas.....	15
Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos surinkimas.....	16
Pjovimo grandinės įtempimas.....	16
Pjovimo būdai.....	17
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas</b> .....	<b>18</b>
Valymas.....	18
Techninė priežiūra.....	19

Laikymas.....	21
<b>Gabenimas</b> .....	<b>21</b>
<b>Trikčių paieška</b> .....	<b>21</b>
<b>Šalinimas ir aplinkos apsauga</b> .....	<b>22</b>
<b>Paslaugos</b> .....	<b>22</b>
Garantija.....	22
Remonto paslaugos.....	24
Service-Center.....	24
Importuotojas.....	24
<b>Atsarginės dalys ir priedai</b> .....	<b>25</b>
<b>ES atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....	<b>25</b>
<b>Išskaidytasis brėžinys</b> .....	<b>53</b>

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują akumuliatorinį pjūklą-genėtuvą (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“). Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.

Atskirais atvejais ant prietaiso ar jame gali būti tepimo medžiagų likučių. Tai nėra prietaiso trūkumas ar gedimas, ir dėl to nereikėtų nerimauti.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Medienos pjovimas

Šio įrankio negalima naudoti jokiems kitiems tikslams. Taip pat, pvz., pjaus-tyti mūrą, plastiką, akmenį, metalą, maisto produktus ar medieną su sve-  
timkūniais (pvz., vinimis ar varžtais). Šis pjūklas-genėtuvas netinka me-  
džiams versti.

Įrankis skirtas suaugusiesiems. Vy-  
resni nei 16 metų jaunuoliai įrankį gali  
naudoti tik prižiūrimi.

Įrankį turi naudoti tik vienas asmuo.  
Naudotojas privalo dėvėti tinkamas  
asmeninės apsaugos priemones  
(AAP). Įrankį dešiniąja ranka reikia lai-  
kyti už rankenos, o kairiąja ranka – už  
suimamojo paviršiaus.

Prieš naudodamas įrankį naudotojas  
turi būti perskaitęs ir supratęs visus  
naudojimo instrukcijoje pateiktus nu-  
rodymus ir instrukcijas.

Prietaisą naudojant bet kokiems ki-  
tokiems šioje naudojimo instrukcijoje  
aiškiai nenurodytiems tikslams, prie-  
taisas gali kelti didelį pavojų naudo-  
tojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar  
jį naudojantis asmuo atsako už nelai-  
mingus atsitikimus ar žalą, padarytą  
kitiems žmonėms arba jų turtui. Prie-  
taisas skirtas neprofesionaliems nau-  
dotojams. Jis neskirtas komerciniams  
nuolatinio naudojimo tikslams. Nau-  
dojant komerciniams tikslams, garan-  
tija negalioja. Gamintojas neatsako  
už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne  
pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „**X 12 V TEAM**“ se-  
rijos dalis, jį galima naudoti su  
„**X 12 V TEAM**“ serijos akumu-  
liatoriais. „**X 12 V TEAM**“ serijos  
akumulatorius galima įkrauti tik  
„**X 12 V TEAM**“ serijos krovikliais.

## Tiekiamas rinkinys ir priedai

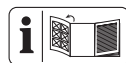
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tie-  
kiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės me-  
džiagas.

- Akumulatorinis medienos pjūklas
- Pjovimo juosta (sumontuota)
- Pjovimo grandinė (sumontuota)
- Apsauginė įmautė
- Alyvos buteliukas (50 ml Biologinė  
pjovimo grandinių alyva)
- Lagaminas
- Originali instrukcija

**Akumulatoriaus ir kroviklio tiekia-  
mame rinkinyje nėra.**

## Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius ra-  
site priekiniame išsklei-  
džiamajame puslapyje.

### A pav.

- 1 Priekinis rankos apsaugas
- 2 Suimamasis paviršius
- 3 Jungiklio užraktas
- 4 Įjungiklis / išjungiklis
- 5 Rankena
- 6 Galinis rankos apsaugas
- 7 Įkrovos lygio indikatorius (Įrankis)
- 8 Grandinės žvaigždutės gaubtas
- 9 Sparnuotasis varžtas (Grandinės  
žvaigždutės gaubtas)
- 10 Pjovimo juosta
- 11 Pjovimo grandinė
- 12 Apsauginė įmautė
- 13 Akumulatorius
- 14 Akumulatoriaus atlaisvinimo  
mygtukas
- 15 Kroviklis
- 16 Alyvos buteliukas
- 17 Lagaminas

**B pav.**

- 18 Grandinės žvaigždutė
- 19 Srieginis kaištis
- 20 Lizdas (Grandinės įtempimo kaištis)
- 21 Grandinės įtempimo kaištis

**Veikimo aprašymas**

Įrankis yra su grandinės sparčiojo įtempimo sistema. Aplinkui besisukančią pjovimo grandinę nukreipia pjovimo juosta (kreipiamoji juosta). Kad naudotojas būtų saugus, įrankis yra su įvairiais apsauginiais įtaisais. Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

**Techniniai duomenys**

**Akumulatorinis medienos pjūklas  
..... PGHSA 12 C3**

- Variklio įtampa U ..... 12 V ==
- Apsaugos laipsnis ..... IP20
- Svoris (be akumulatoriaus + kroviklio) ..... ≈1,25 kg
- Pjovimo juosta ..... WA0142\*
- Pjovimo juostos tipas ..... 5"
- Pjovimo juostos ilgis  
..... 15,6 cm (156 mm)
- Pjūvio ilgis ..... 12,5 cm (125 mm)
- Pjovimo grandinė ..... WA0151\*
- Grandinės žingsnis ... 7,62 mm (0,3")
- Varomųjų narelių skaičius ..... 28
- Varomųjų narelių storis  
..... 1,1 mm (0,043")
- Grandinės žvaigždutės žingsnis  
..... 7,62 mm (0,3")
- Grandinės žvaigždutės dantukų  
skaičius ..... 6
- Temperatūra ..... max. 50 °C
- Įkrovimas ..... 0 - 40 °C
- Naudojimas ..... -20 - 50 °C
- Laikymas ..... 0 - 45 °C
- Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )  
..... 78 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )

- garantuojamas ..... 90 dB
- išmatuotas ..... 86 dB;  $K_{WA}$ =3 dB
- Vibracija ( $a_h$ ) .... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>
- \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

**Informacija apie triukšmo ir vibracijos vertes**

**▲ ATSARGIAI!** Klausos pažeidimas! Dėvėkite klausos apsaugos priemonę.

Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu bandymo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytosios vertės – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies. Įvertinus vibracijų poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemonės dirbančiajam apsaugoti. Čia būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia be apkrovos.

**X 12 V TEAM**

Įrankis yra „X 12 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 12 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 12 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 12 V TEAM“ serijos krovikliais. Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAK 12 A3, PAK 12 A4,

PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,  
PAPK 12 D1, PAPK 12 D2,  
PAPK 12 5.0 A1

Rekomenduojame šiuos akumuliatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akumuliatoriaus ir kroviklio techniniai duomenys: žr. atskirą instrukciją.

## Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo akumuliatoriaus ir **X 12 V TEAM** serijos kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pjūklas-genėtuvas yra pavojingas įrankis, kurį neteisingai ar neatsargiai naudojant galima patirti sunkių ar net mirtinų sužalojimų. Todėl kad jūs ir kiti asmenys būtų saugūs, visada laikykitės toliau aprašytų saugos nurodymų, o jei abejojate, pasitarkite su specialistu.

## Saugos nurodymų apibūdinimas

**▲ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

## Ženkliai ir simboliai

### Piktogramos ant įrankio

**NUORODA!** Prieš dirbdami gerai susipažinkite su visais valdymo įtaisais. Pasimokykite įrankį naudoti ir paprašykite specialisto papasakoti apie jo funkcijas, veikimo principą, pjovimo technikas ir asmenines apsaugos priemones.



Įrankis yra „**X 12 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 12 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 12 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 12 V TEAM**“ serijos krovikliais.



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Dėvėkite akių apsaugos priemonę



Visada dirbkite laikydami įrankį abiem rankomis!



Dėmesio! Atatranka. Dirbdami stebėkite, kad įrankis nesukeltų atatrankos.



Draudžiama naudoti įrankį lyjant arba drėgnoje aplinkoje.



Garantuojamas garso galios lygis  $L_{WA}$ , nurodytas dB(A)

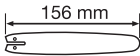




Elektrinių įrankių neišmeskite su buitineis atliekomis.



Prieš techninės priežiūros darbus išimkite akumuliatorių!



Pjovimo juostos ilgis

### Ženklas po grandinės žvaigždutės gaubtu



Atkreipkite dėmesį į pjovimo grandinės sukimosi kryptį. Dėmesio! Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Pjovimo grandinių alyva

### Ženklas ant pjovimo juostos



Pjovimo juostos tipas



Griovelio plotis



Grandinės žingsnis



Varomųjų narelių skaičius

### Ženklas ant grandinės žvaigždutės gaubto sparnuotosios veržlės



ATSUKIMAS



PRIVERŽIMAS

## Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridamas prie šio elektrinio įrankio.

Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus**

## ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš akumuliatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

### 1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogioje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblaškymo galite nesuvaldyti.

### 2. ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tiktai elektros lizdai.** Niekada jokiu būdu nekeiskite kištuko. **Nenaudokite adapterio kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido netinkamai.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar

**judančių dalių.** Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.

- e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
  - f) **Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisu (LSI).** Naudojant LSI sumažėja elektros smūgio pavojus.
- 3. ASMENINĖ SAUGA**
- a) **Būkite budrus, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dėl neatsargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.
  - b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.
  - c) **Užkirskite kelią netyčiam įjungimui. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galimi nelaimingi atsitikimai.
  - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukan-

čios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.

- e) **Nesiekite per toli. Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtumėte pusiausvyroje.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
  - f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
  - g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo sistemą galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.
  - h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savimi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtą sužalojimą.
- 4. ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atliksite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
  - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
  - c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio**

- ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis.** Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai pržiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Pržiūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Neįmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.
5. **AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vienam akumulatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumulatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumulatoriais.** Naudodami kitus akumulatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpas akumulatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio. Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumulatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- e) **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumulatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumulatoriai gali veikti nenusėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas ar sužeidimų pavojus.
- f) **Nepalikite akumulatoriaus ar įrankio ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikyje.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## 6. APTARNAVIMAS

- a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.
- b) **Pažeistų akumuliatorių negalima aptarnauti.** Akumuliatorių bloky techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

## Pjūklų-genėtuvų naudojimo saugos nurodymai

- **Pjūklui veikiant stebėkite, kad visos kūno dalys būtų atokiai nuo pjovimo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą įsitikinkite, kad pjovimo grandinė niekur nesiliečia.** Dėl menkiausio neapdairumo dirbant su pjūklų-genėtuvu pjovimo grandinė gali sugriebti drabužius ar kūno dalis.
- **Pjūklą-genėtuvą dešiniąja ranka visada laikykite už galinės rankenos, o kairiąja ranka – už priekinės rankenos.** Jei dirbant pjūklas-genėtuvas laikomas atvirksčiai, padidėja pavojus susižaloti, todėl draudžiama taip daryti.
- **Dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemonę. Rekomenduojame ir kitas apsaugines galvos, rankų, kojų ir pėdų priemones.** Tinkama apsauginė apranga sumažina pavojų susižaloti, kurį kelia skrandančios drožlės ir atsitiktinis prisilietimas prie pjovimo grandinės.
- **Nedirbkite su pjūklų-genėtuvu įsilipę į medį.** Naudojant pjūklą-genėtuvą įsilipus į medį, kyla pavojus susižaloti.
- **Visada pasirūpinkite, kad tvirtai stovėtumėte, ir pjūklą-genėtu-**

vą naudokite tik stovėdami ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo. Jei pagrindas slidus arba atraminis paviršius nestabilus, pavyzdžiui, kopėčios, galite netekti pusiausvyros arba galite nesuvaldyti pjūklų-genėtuvo.

- **Pjaudami įtempių veikiamą šaką turėkite omenyje, kad ji gali kirsti atgal.** Atsipalaidavus medienos plaušų įtempiui, įtempta šaka gali pataikyti į naudotoją ir (arba) pjūklas-genėtuvas gali tapti nevaldomas.
- **Būkite ypač atsargūs pjaudami pomiškį ir jaunus medelius.** Plona mediena gali įstrigti pjovimo grandinėje ir kirsti jums arba išmušti iš jus pusiausvyros.
- **Išjungtą pjūklą-genėtuvą neškite laikydami už priekinės rankenos ir nuo jūsų kūno nukreipta pjovimo grandine. Gabendami pjūklą-genėtuvą ar padėdami jį laikyti, visada užmaukite apsauginį dėklą.** Atsargiai elgiantis su pjūklų-genėtuvu sumažėja tikimybė netyčia prisiliesti prie besisukančios pjovimo grandinės.
- **Laikykites tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar sulepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atatrunkos pavojų.
- **Rankenos turi būti sausos, švarios, netepaluotos ir neriebaluotos.** Tepalu ar alyva išteptos rankenos yra slidžios, todėl galite nesuvaldyti įrankio.
- **Pjaukite tik medieną. Nenaudokite pjūklų-genėtuvo darbams, kuriems jis nėra skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite pjūklų-genėtuvo plastikui, mūrui ar kitokioms ne medinėms statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant pjūklą-ge-

nėtuvą nenumatytiems darbams, gali susidaryti pavojingų situacijų.

- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų suimamųjų paviršių, nes pjovimo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjovimo grandinei prisilietus prie laido su įtampa, ši gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
- **Šis pjūklas-genėtuvas netinka medžiams versti.** Naudojant pjūklą-genėtuvą nenumatytiems darbams, naudotojas arba kiti asmenys gali būti sunkiai sužaloti.

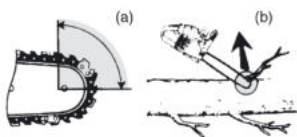
## Papildomi saugos nurodymai

- Atidžiai laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų priežiūros, techninės priežiūros ir patikros nurodymų. Jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip, pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis turi tinkamai sutaisyti arba pakeisti mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.
- Įrankį pirmą kartą naudojančiam asmeniui rekomenduojame pirmiausia pasimokyti pjaustyti apvaliąją medieną, uždėtą ant atraminio stovo ar rėmo.
- Maitinimo laidą nutieskite taip, kad pjaunant jo negalėtų užkabinti šakos ar pan.
- Pjaudami šlaite, visada stovėkite aukščiau medžio kamieno. Kad perpjovimo momentu visiškai kontroliuotumėte situaciją, baigdami pjauti sumažinkite įrankio prispaudimo jėgą, tačiau ir toliau pjūklą-genėtuvą tvirtai laikykite už suimamojo paviršiaus ir rankenos. Stebėkite, kad pjovimo grandinė nesiliestų prie žemės. Baigę pjauti palaukite, kol pjūklas-genėtuvas visiškai sustos, ir tik tada patrauki-

te jį iš pjovimo vietos. Prieš eidami nuo medžio prie medžio, visada išjunkite pjūklą-genėtuvą variklį.

- Nuo medžio reikia pašalinti nešvarumus, akmenis, atsilupusią žievę, vinis, sąvaržas ir vielą.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Kitaip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

## Atatranks priežastys ir, kaip jos išvengti



- Atatranka gali įvykti kreipiamosios juostos galui prisilietus prie kokio nors daikto arba jei mediena sulinksta ir pjovimo grandinė įstringa pjūvio vietoje (b pav.).
- Kreiptuvo viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, kreiptuvas gali netikėtai atšokti ir imti judėti aukštyn bei link naudotojo (a pav.).
- Pjovimo grandinei įstrigus ties kreipiamosios juostos viršutiniu kraštu, juosta gali stipriai stumtelėti atgal naudotojo link.
- Dėl bet kurios iš šių reakcijų įrankis gali tapti nevaldomas ir galite sunkiai susižaloti. Nepasikliaukite vien tik įrankyje įrengtais saugos įtaisais. Naudodami įrankį turėtumėte imtis įvairių priemonių, dirbant padedančių išvengti nelaimingų atsitikimų ir nesusižaloti.

Atatranka – tai įrankio netinkamo arba neteisingo naudojimo pasekmė. Jos išvengiama imantis tinkamų toliau aprašytų atsargumo priemonių.

- **Pjūklą tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiu ir kitais pirštais**

**apkabinę įrankio rankenas. Stovėkite taip ir laikykite rankas tokiu padėtyje, kad galėtumėte atlaikyti atatranks jėgas.** Tinkamomis priemonėmis naudotojas gali suvaldyti atatranks jėgas. Niekada nepaleiskite įrankio iš rankų.

- **Venkite nenatūralios kūno padėties ir nepjaukite aukščiau pečių juostos.** Taip netyčia neužkliudysite juostos galo ir galėsite geriau kontroliuoti įrankį netikėtomis situacijomis.
- **Naudokite tik gamintojo nurodytas atsargines juostas ir pjovimo grandines.** Naudojant netinkamas atsargines juostas ar pjovimo grandines, grandinė gali nutrūkti ir (arba) sukelti atatranks.
- **Pjovimo grandinę galąskite ir techniškai prižiūrėkite vadovaujamiesi gamintojo nurodymais.** Per žemai nustatyti gylio ribotuvai padidina atatranks tikimybę.

## Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Įsijpovimai

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Įrankiui veikiant sukuriama elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviusius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pa-

vojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

## Paruošimas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

## Saugos įtaisai

Naudotojui ir prietaisui apsaugoti yra šie saugos įtaisai:

### Jungiklio užraktas (3)

- Kad įrankį būtų galima įjungti, reikia atskleisti jungiklio užraktą.

### Įjungimo / išjungimo jungiklis (4) su momentiniu grandinės stabdikliu

- Atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį, įrankis iš karto išsijungia.

### Rankena su galiniu rankos apsaugu (6)

- Apsaugo ranką nuo šakų, šakelių ir nušokusios pjovimo grandinės.

### Mažą atatranks sukelianti pjovimo grandinė (11)

- Specialiai sukurtais saugos įtaisais padeda atlaikyti atatranks.

## Įkrovimas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo **X 12 V TE-AM** serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo

instrukcijoje. **▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti ištekėjus elektrolito tirpalui! Neleiskite akumuliatoriui veikti ekstremaliomis sąlygomis, pavyzdžiui, esant karščiui ir smūgiams. Patekus į akis arba ant odos, plaukite tas vietas vandeniu arba neutralizatoriumi ir kreipkitės į gydytoją.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgio keliamas sužalojimo pavojus! Akumuliatorių įkraukite tik sausose patalpose. Prieš prijungdami kroviklį įsitikinkite, kad akumulatoriaus išorinis paviršius yra švarus ir sausas.

- Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.
- Visada laikykitės galiojančių saugos nurodymų ir aplinkos apsaugos taisyklių bei nurodymų.

## Akumulatoriaus įkrovimas

Žr. ir kroviklio naudojimo instrukciją.

### Keitimo

- Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.
- Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).

### Akumulatoriaus įkrovimas

1. Išimkite akumuliatorių (13) iš įrenginio:
2. Akumuliatorių (13) įstumkite į akumulatoriaus kroviklio įkrovimo lizdą (15).
3. Įjunkite akumulatoriaus kroviklį (15) į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, atjunkite akumulatoriaus kroviklį (15) nuo tinklo.
5. Išimkite akumuliatorių (13) iš akumulatoriaus kroviklio (15).

## Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai (15)

žalias	raudonas	Reikšmė
šviečia	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumuliatorių visiškai įkrautas</li> <li>• paruošta (neįdėta baterija)</li> </ul>
—	šviečia	Akumuliatorių įkraunamas
—	mirksi	Akumuliatorių perkaitęs
mirksi	mirksi	Akumuliatorių sugedęs

## Naudojimas

### Prieš naudojant

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti! Dirbdami su pjovimo grandine visada mūvėkite apsaugines pirštines ir naudokite tik originalias dalis. Prieš pradėdami naudoti įrankį private:

- *Pjovimo grandinės įtempimas, Žr. 16*
- sutepti alyva pjovimo grandinę;
- įkrauti ir įdėti akumuliatorių.

### Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumulatoriaus įrankis ir akumuliatorių gali sugesti.

### Akumulatoriaus įdėjimas (C pav.)

1. Akumuliatorių (13) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumulatoriaus laikiklį rankenoje (5).

Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.

### Akumulatoriaus išėmimas (C pav.)

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus (13) atlaisvinimo mygtuką (14).
2. Ištraukite akumuliatorių iš rankenos (5).

## Ijungimas ir išjungimas

### Sąlygos

- Pjovimo juosta (10), pjovimo grandinė (11) ir grandinės žvaigždutės gaubtas (8) yra tinkamai surinkti.
- Akumulatorius yra visiškai įkrautas.

### Veiksmai (D pav.)

1. Prireikus įdėkite akumuliatorių (13) į įrankį.
2. Prieš įjungdami patikrinkite akumulatoriaus (13) įkrovos lygį.
3. Įrankį tvirtai laikykite abiem rankomis: dešiniąja ranka už rankenos (5), o kairiąja ranka – už suimamojo paviršiaus (2). Nykštys ir pirštai turi tvirtai apglėbti rankeną (5). Niekada nenaudokite įrankio laikydami jį viena ranka.
4. Įrankį įjungsitė nykščiu nuspaudę jungiklio užraktą (3) ir paskui paspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį (4). Įrankis veikia didžiausiu greičiu. Vėl atleiskite jungiklio užraktą (3).
5. Norėdami išjungti įrankį, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (4). Nuolatinio veikimo įjungti negalima.

## Įrankio akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

### Veiksmai

1. Įkrovos lygio indikatorius (7) naudojimo metu šviečia. Akumulatoriaus įkrovos lygį parodo įsižiebiantys atitinkami įrankio

įkrovos lygio indikatoriaus šviesos diodai (7).

**raudonas, oranžinis ir žalias** → akumulatoriai įkrauti

**raudonas ir oranžinis** → akumulatoriai iš dalies įkrauti

**raudonas** → akumulatorius reikia įkrauti

2. Akumulatorius (13) įkraukite tik tada, kai švies vien raudonas įrankio įkrovos lygio indikatoriaus (7) šviesos diodas.

## Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos išrinkimas

### ▲ ATSAARGIAI! Pavojus įsipjauti!

Tvarkydami pjovimo grandinę ar pjovimo juostą mūvėkite neperpjaujamą pirštines.

### Veiksmai (B pav.)

1. Išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių (13) iš įrankio.
2. Įrankį padėkite ant plokščio paviršiaus.
3. Kad sumažintumėte grandinės įtempimą ir galėtumėte nuimti žvaigždutės gaubtą (8), pasukite sparnuotąjį varžtą (9) U .
4. Nuimkite pjovimo juostą (10) ir pjovimo grandinę (11).

## Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos pakeitimas

Prieš keisdami pjovimo grandinę, išvalykite nešvarumus iš kreipiamosios juostos griovelio, nes dėl susikaupusių nešvarumų pjovimo grandinė gali iššokti iš juostos. Be to, susikaupę nešvarumai gali sugerti grandinių alyvą. Šiuo atveju juostos apačia būtų netepama arba mažai tepama grandinių alyva, ir tepimas būtų nepakankamas.

## Sąlygos

- Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos išrinkimas, Žr. 15

## Veiksmai

1. Pakeiskite pjovimo juostą (10) ir pjovimo grandinę (11).
2. Pjovimo juostą (10) ir pjovimo grandinę (11) surinkite kaip aprašyta Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos surinkimas, Žr. 16.

## Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos surinkimas

**▲ ATSARGIAI!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Išjunkite įrankį. Išimkite akumuliatorių (13) iš įrenginio.

### Veiksmai (B pav.)

1. Įrankį padėkite ant plokščio paviršiaus.
2. Pasukite sparnuotąjį varžtą (9) ☞ ir nuimkite grandinės žvaigždutės gaubtą (8).
3. Suformuodami kilpą pjovimo grandinę (11) ištieskite taip, kad pjaujančiosios briaunos būtų nukreiptos laikrodžio rodyklės kryptimi. Apvertę pjovimo juostą, pjovimo grandinę (11) nukreipkite vadovaudamiesi ženklu virš grandinės žvaigždutės (18).



Pjovimo grandinės sukimosi kryptis

4. Pjovimo grandinę (11) įdėkite į pjovimo juostos griovelį.
5. Pjovimo grandinę (11) uždėkite ant grandinės žvaigždutės (18).
6. Lizdą (20) išlygiuokite pagal grandinės įtempiklį (21), pjovimo juostą (10) apie 10–15° palenkdami link priekinio rankos apsaugo (1).
7. Patraukite pjovimo juostą (10) žemyn, kad grandinės įtempiklis (21) užsifiksuotų lizde (20) ant pjovimo juostos (10).

8. Patikrinkite, ar pjovimo grandinė tinkamai uždėta (11).
9. Uždėkite grandinės žvaigždutės gaubtą (8).
10. Sparnuotąjį varžtą (9) užsukite ant srieginio kaiščio (19).
11. Priveržkite sparnuotąjį varžtą (9).

**▲ ATSARGIAI!** Pjūklas-genėtuvas gali tepti.

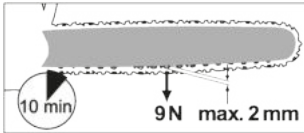
Prieš keisdami pjovimo grandinę, išvalykite nešvarumus iš kreipiamosios juostos griovelio, nes dėl susikaupusių nešvarumų pjovimo grandinė gali iššokti iš juostos. Be to, susikaupę nešvarumai gali sugerti grandinių alyvą. Šiuo atveju juostos apačia būtų netepama arba mažai tepama grandinių alyva, ir tepimas būtų nepakankamas.

## Pjovimo grandinės įtempimas

**NUORODA!** Nebandykite įtempti ir keisti įkaitusios pjovimo grandinės, nes atvėsusi ji vėl šiek tiek susitrauks. Nesilaikant nurodymo, galima apgandinti kreipiamąją juostą arba variklį, nes pjovimo grandinė bus per standžiai prigludusi prie pjovimo juostos. Reguliariai įtemptiant pjovimo grandinę, užtikrinama naudotojo sauga, grandinė mažiau dėvisi ir negadinama. Prieš pradėdami dirbti bei maždaug kas 10 minučių naudotojui rekomenduojame patikrinti grandinės įtempimą ir prireikus jį priderinti. Dirbant su pjūklų, pjovimo grandinė įkaista, todėl šiek tiek pailgėja. Toks pailgėjimas ypač būdingas naujoms pjovimo grandinėms.

Pjovimo grandinės naudojimo trukmė labai priklauso nuo grandinės įtempimo ir grandinės tepimo. Naujos pjovimo grandinės įtempimą vėl sureguliuokite atlikę daugiausia 5 pjūvius.

Pjovimo grandinė yra tinkamai įtempta, jei ji nenukabusi pjovimo juostos apačioje ir ją galima aplinkui patraukti pirštine apmauta ranka. Traukiant pjovimo grandinę 9 N (apie 1 kg) tempimo jėga, atstumas tarp pjovimo grandinės ir pjovimo juostos turi būti ne didesnis nei 2 mm.



**▲ ATSARGIAI!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Išjunkite įrankį. Išimkite akumuliatorių (13) iš įrenginio.

### Veiksmai (B pav.)

1. Atlaisvinkite sparnuotąjį varžtą (9)  
↺.
2. Grandinės įtempiklio (19) spyruoklė automatiškai užtikrina pakankamą įtempimą.
3. Vėl priveržkite sparnuotąjį varžtą (9).

Naujos pjovimo grandinės įtempimą vėl sureguliuokite atlikę daugiausia 5 pjūvius.

### Pjovimo būdai

**NUORODA!** Dirbdami su įrankiu laikytės apsaugos nuo triukšmo ir vietos taisyklių. Vietos taisyklėse gali būti nustatyta, jog būtina turėti kvalifikacijos pažymėjimą. Pasiteiraukite miškotvarkos tarnyboje.

- Pjaudami šlaite, visada stovėkite aukščiau medžio kamieno.
- Nuo medžio pašalinkite nešvarumus, akmenis, atsilupusią žievę, vėnis, sąvaržas ir vielą.
- Perpjovimo momentu ar po to, pjovimo grandinė neturi liestis prie žemės ar kokio nors kito daikto.

- Visada geriau kontroliuosite situaciją, jei pjausite pjovimo juostos apatine puse (traukiančiąja pjovimo grandine), o ne pjovimo juostos viršutine puse (stumiančiąja pjovimo grandine).
- Stebėkite, kad pjovimo grandinė neįstrigtų pjūvio vietoje. Medžio kamienas neturi lūžti ar skilinėti.
- Imkitės apsaugos nuo atatrankos priemonių (*Atatrankos priežastys ir, kaip jos išvengti, Žr. 12*).
- Kad perpjovimo momentu visiškai kontroliuotumėte situaciją, baigdami pjauti sumažinkite pjūko prispaudimo jėgą, tačiau ir toliau įrankį tvirtai laikykite už rankenų.
- Baigę pjauti palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada jį atitraukite.
- Prieš eidami nuo medžio prie medžio, visada išjunkite įrankio variklį.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti! Jei pjovimo grandinė įstrigo, nesistenkite įrankio ištraukti jėga. Išjunkite variklį ir naudodami svertą ar pleišną išlaisvinkite įrankį.

### Genėjimas

Genėjimas – tai šakų ir šakelių pašalinimas nuo nukirsto medžio.

**▲ ATSARGIAI!** Pavojus susižaloti! Niekada nepjaukite šakų stovėdami ant medžio kamieno. Jei šakos veikiamos įtempimų, stebėkite atatrankos sritį.

### (G pav.)

- Atramines šakas pašalinkite tik nupjovę skersai iki reikiamo ilgio.
- Įtempimų veikiamas šakas pjaukite iš apačios į viršų, kad įrankis neįstrigtų.
- Todėl nupjaudami storesnes šakas pjaukite taip pat, kaip *Skersinis pjaustymas, Žr. 18*.

- Stovėkite kairėje kamieno pusėje ir kuo arčiau prie įrankio. Jei įmanoma, įrankį atremkite į kamieną.
- Pereikite į kitą vietą, kad nupjautumėte šakas kitoje kamieno pusėje.
- Atskirai patrupinkite išsišakojusias šakas. Didesnes ir į apačią nukreiptas bei medį remiančias šakas iš pradžių palikite.
- Mažesnes šakas perpjaukite vienu pjūviu.

### Skersinis pjaustymas

Skersinis pjaustymas – tai nuleistų medžių kamienų supjaustymas į mažas dalis.

- Tvirtai stovėkite, o savo kūno svorį tolygiai paskirstykite abiem pėdoms.
- Jei įmanoma, paremkite kamieną. Po kamieniu reikėtų pakišti šakų, baslių ar pleiščių ir taip jį paremti.
- Stebėkite, kad pjaunant pjovimo grandinė nesiliestų prie žemės.
- Būdami ant skardžių stovėkite aukščiau kamieno.

### Skersinio pjaustymo būdai

#### Kamienas guli ant žemės (E pav.)

Iš viršaus visiškai perpjaukite kamieną ir baigdami pjauti stebėkite, kad nepisiliestumėte prie žemės. Jei įmanoma, pasukite kamieną ir įpjaukite 2/3 kamieno skersmens. Tada apverskite kamieną ir iš viršaus visiškai perpjaukite likusią kamieno dalį.

#### Pjovimas ant atraminio stovo (F pav.)

Įrankį tvirtai suimkite abiem rankomis ir pjaudami laikykite jį prieš kūną. Perpjovę kamieną, įrankį patraukite pro dešinę pusę šalia kūno (1). Kairiąją ranką laikykite kuo tiesiau (2). Atkreipkite dėmesį į nukrintantį kamieną. Atsistokite taip, kad nupjautas kamienas nekeltų pavojaus. Stebėkite savo pėdas. Krisdamas nupjautas kamie-

nas gali sužaloti. Išlaikykite pusiausvyrą (3).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

### Valymas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Ant įrankio niekada nepurkškite vandens.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti! Valymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir jam atvėsus bei išėmę akumuliatorių.

**▲ ATSARGIAI!** Pavojus įsipjauti! Tvarkydami pjovimo grandinę ar pjovimo juostą mūvėkite neperpjaujamą pirštines.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikines įrenginio dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

Kruopščiai nuvalykite įrankį. Taip pailginsite įrankio naudojimo trukmę ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

### Valymas kas kartą panaudojus

- Pasirūpinkite, kad rankenos nebūtų išteptos benzinu, alyva ar tepalu. Jei reikia, rankenas valykite drėgna, muiluotame vandenyje išplauta šluoste.
- Nuvalykite pjovimo grandinę. Pjovimo grandinės nevalykite skysčiais. Nuvalytą pjovimo grandinę patepkite trupučiu grandinių alyvos.
- Valydami nuimkite ir grandinės žvaigždutės gaubtą (8), kad ir čia galėtumėte išvalyti.
- Nuvalykite pjovimo juostą (10)
- Įrankio vėdinimo angas ir paviršius valykite šepetėliu arba sausa šluoste.

## Techninė priežiūra

### Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite toliau pateikiamos lentelėje nurodytus techninės prie-

žiūros darbus. Reguliariai pasirūpinant įrankio technine priežiūra, pailgės įrankio naudojimo trukmė. Taip pat įrankis geriausiai pjaus ir išvengs netelaimingų atsitikimų.

Įrankio dalis	Veiksmas	Kas kartą prieš naudojant	Naudojus 10 valandų
Grandinės žvaigždutė (18)	Patikrinkite apžiūrėdami, jei reikia, pakeiskite	✓	
Pjovimo grandinė (11)	Patikrinti pjovimo grandinę, sutepti alyva, jei reikia, pagaląsti arba pakeisti		✓
Pjovimo juosta (10)	<i>Pjovimo juostos techninė priežiūra, Žr. 20</i>	✓	
Pjovimo juosta (10)	<i>Pjovimo juostos apvertimas, Žr. 21</i>		✓

### Pjovimo grandinės sutepimas alyva

**▲ ATSARGIAI!** Reguliariai valykite pjovimo grandinę ir sutepkite ją alyva. Grandinė išliks aštri, o įrankis veiks visa galia. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl pjovimo grandinės nepakankamos techninės priežiūros. Tvarkydami grandinę ar pjovimo juostą, išimkite akumuliatorių ir mūvėkite neperpjaunamas pirštines.

**▲ ATSARGIAI!** Pjovimo juosta ir grandinė visada turi būti suteptos alyva. Jei naudojamą įrankį per mažai tepsite, pjovimo grandinė prasciau pjaus ir trumpiau tarnaus, nes grandinė greičiau atšips. Kad alyvos yra per mažai, matysite iš susidarantių dūmų arba pakitusios pjovimo juostos spalvos.

- Grandinę alyva sutepkite ją nuvalę, panaudoję 10 valandų arba mažiausiai vieną kartą per savaitę, atsižvelgiant į tai, kas bus pirmiau.
- Prieš sutepant alyva, reikia kruopščiai nuvalyti pjovimo juostą, ypač jos dantukus. Naudokite šluotelę ir sausą šluostę.

- Atskiras grandinės grandis sutepkite alyvos švirksčiu su adata (galima įsigyti specializuotoje parduotuvėje). Užlašinkite keletą lašų alyvos ant lankstų ir atskirų grandinės narelių dantukų viršaus.

### Pjovimo dantukų galandimas

**▲ ATSARGIAI!** Pavojus susižaloti! Netinkamai pagalاندus pjovimo grandinę, padidėja atatrakos pavojus! Tvarkydami pjovimo grandinę ar pjovimo juostą mūvėkite neperpjaunamas pirštines.

Geriausiai pjauna išgaląsta pjovimo grandinė. Ji lengvai perpjauna medį ir palieka dideles, ilgas medžio drožles. Pjovimo grandinė yra atšipusi, jei pjovimo įrangą turite spausti per medį, o medžio drožlės yra labai mažos. Kai pjovimo grandinė yra labai atšipusi, vietoj drožlių susidaro tik medienos dulkės.

Pjovimo grandinei galąsti reikia specialių įrankių, kuriais grandinė išgalandama tinkamu kampu ir tinkamu gyliu. Nepatyrusiam grandininių pjūklų naudotojui rekomenduojame pjovimo

grandinę pavesti išgaląsti specialistui arba specializuotoms dirbtuvėms. Jei manote, kad sugebėsite išgaląsti grandinę, vadovaukitės savo pjovimo grandinės galandimo įrankio (pvz., Parkside PSG 85 B2) instrukcija.

- Pjovimo grandinės pjaunančiosios dalys yra pjaunantieji nareliai, kuriuos sudaro pjaunantysis dantukas ir gylio ribotuvas. Aukščio skirtumas tarp jų abiejų nustato galandimo gylį.
- Pjovimo grandinė nusidėvėjo ir ją reikia pakeisti nauja pjovimo grandine, kai pjaunančiojo dantuko lieka vos apie 4 mm.
- Galandant pjaunančiuosius dantukus, reikia atsižvelgti į šiuos dydžius (H pav.):
  - Galandimo kampą (30°)
  - Dantuko priekinį kampą (85°)
  - Galandimo gylį (0,65 mm)
  - Apvaliosios dildės skersmenį (4,0 mm)

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nelaimingo atsitikimo pavojus! Nukrypus nuo asmenų geometrijos matmenų, gali padidėti įrankio sukeltamos atatrakos pavojus.

### Reikalingi įrankiai ir pagalbinės priemonės

- Apvalioji dildė
- Plokščioji dildė

### Veiksmai (I pav.)

1. Išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių.
2. Įsitinkinkite, kad pjovimo grandinė standžiai įtempta, nes tik taip ją galima tinkamai išgaląsti.
3. Galąskite tik iš vidaus į išorę. Apvaliąja dilde braukite nuo pjaunančiojo dantuko vidinės pusės į išorę. Pakelkite atgal traukiamą dildę.
4. Pirmiausia išgaląskite vienos pusės dantukus. Tada apverskite pjo-

vimo grandinę ir pagaląskite kitos pusės dantukus.

5. Patikrinkite pjaunančiųjų narelių ilgį. Išgalandus, visi pjaunantieji nareliai turi būti vienodo ilgio ir pločio.
6. Po kiekvieno trečio galandimo patikrinkite galandimo gylį (gylio ribotuvą) ir priderinkite aukštį pašlifudami plokščiąja dilde. Gylio ribotuvas už pjaunantįjį dantuką turėtų būti apie 0,65 mm žemesnis.
7. Sumažinę gylio ribotuvą, jį šiek tiek suapvalinkite į priekį.

### Grandinės įtempimo reguliavimas

Grandinės įtempimo reguliavimas aprašytas skyriuje *Pjovimo grandinės įtempimas*, Žr. 16.

### Naujos pjovimo grandinės įdirbimas

Uždėjus naują pjovimo grandinę, jos įtempimas po kurio laiko sumažėja. Todėl po pirmųjų 5 pjūvių arba pjovę daugiausia 10 minučių turite papildomai įtempti pjovimo grandinę (*Pjovimo grandinės įtempimas*, Žr. 16).

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti! Naujos pjovimo grandinės niekada nedėkite ant nusidėvėjusios grandinės žvaigždutės arba ant apgadintos ar susidėvėjusios pjovimo juostos. Pjovimo grandinė gali nušokti arba nutrūkti.

### Pjovimo juostos techninė priežiūra

**▲ ATSARGIAI!** Pavojus įsipjauti! Tvarkydami pjovimo grandinę ar pjovimo juostą mūvėkite neperpjaunamas pirštines.

### Reikalingi įrankiai ir pagalbinės priemonės

- Plokščioji dildė

### Veiksmai (B pav.)

1. Išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių (13) iš įrankio.

- Nuimkite grandinės žvaigždutės gaubtą (8), pjovimo grandinę (11) ir pjovimo juostą (10).
- Patikrinkite, ar pjovimo juosta (10) nesusidėvėjo.
- Pašalinkite šerpetas ir plokščiąja dilde palyginkite kreipiamuosius paviršius.
- Uždėkite pjovimo juostą (10), pjovimo grandinę (11) bei grandinės žvaigždutės gaubtą (8) ir įtempkite pjovimo grandinę (11).

### Pjovimo juostos apvertimas

**▲ ATSARGIAI!** Pavojus įsipjauti!

Tvarkydami pjovimo grandinę ar pjovimo juostą mūvėkite neperpjaujamą pirštines.

Pjovimo juostą (10) reikia apversti maždaug kas 10 darbo valandų, kad ji vienodai dėvėtųsi.

### Veiksmai (B pav.)

- Išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- Nuimkite grandinės žvaigždutės gaubtą (8), pjovimo grandinę (11) ir pjovimo juostą (10).
- Pjovimo juostą apverskite aplink jos horizontaliąją ašį; pjovimo juostą ir pjovimo grandinę surinkite, kaip aprašyta *Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos surinkimas*,

Žr. 16. Atkreipkite dėmesį į pjovimo grandinės sukimosi kryptį!



Pjovimo grandinės sukimosi kryptis

- Apvertę pjovimo juostą, pjovimo grandinę (11) nukreipkite vado naudami ženklu po grandinės žvaigždutės gaubtu (8).

### Laikymas

- Prieš padėdami, įrankį nuvalykite.
- Uždėkite apsauginę įmautę (12).
- Naudokite komplektacijoje esantį lagaminą (17).
- Įrankį laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

### Gabenimas

- Gabendami įrankį pjovimo juostą ir pjovimo grandinę uždenkite apsaugine įmaute (12).
- Darbo vietoje pereinami trumpus atstumus: įrankį neškite už priekinės rankenos (5), pjovimo juostą nukreipę atgal.
- Kas kartą prieš gabendami išjunkite įrankį. Gabenamą įrankį pritvirtinkite (ir transporto priemonėse), kad įrankis neapviršytų, nieko nesužalotų ar nebūtų apgadintas.

## Trikčių paieška

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedideles triktis:

Problema	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Įrankis neįsijungia	Akumuliatorius (13) išsikrovęs arba neįdėtas	Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį, jei reikia, paveskite elektrikai pataisyti
	Sugedęs įj./išj. jungiklis (4)	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedo variklis	

Problema	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Įrankis blogai pjauna	Pjovimo grandinė (11) netinkamai uždėta	<i>Pjovimo grandinės ir pjovimo juostos surinkimas, Žr. 16</i>
	Pjovimo grandinė (11) atšipo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Pjovimo dantų galandimas, Žr. 19</i></li> <li>• <i>Naujos pjovimo grandinės įdirbimas, Žr. 20</i></li> </ul>
	Grandinė nepakankamai įtempta	<i>Pjovimo grandinės įtempimas, Žr. 16</i>
Įrankis sunkiai veikia, pjovimo grandinė nušoka	Grandinė nepakankamai įtempta	<i>Pjovimo grandinės įtempimas, Žr. 16</i>
Pjovimo grandinė kais-ta, pjaunant susidaro dūmų, pakito pjovimo juostos spalva	Per mažai grandinių alyvos	<i>Pjovimo grandinės sutepimas alyva, Žr. 19</i>

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Rūpestingai ištuštinkite alyvos bakelį. Nepilkite panaudotos alyvos likučių į kanalizaciją ar nuotekų sistemas. Panaudotą alyvą pašalinkite nedarydami žalos aplinkai – pristatykite juos į utilizavimo punktą.

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

### Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebe-naudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tauso-jant aplinką ir išteklius. Priklausomai nuo direktyvos įgyvendini-mo šalies teisės aktuose, įrankį gali-te pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elekt-rinių dalių.

## Paslaugos

### Garantija

Geriamasis pirkėjas, Šiam gaminiui suteikiama 3 metų ga-rantija nuo pirkimo dienos. Jei išryš-kėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės ak-

tais reglamentuojamas teisės. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Pjovimo

grandinė) , o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiomis tiksliais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 471991\_2407).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų patsiteiravimo forma**, kurią rasite [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo

mo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 471991\_2407, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.  
**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

## Service-Center

LT **Paslaugos Lietuva**  
Tel.: 8800 33062  
Kontaktinė forma  
*parkside-diy.com*  
IAN 471991\_2407

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
*www.grizzlytools.de*

## Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 24*

## ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis medienos pjūklas**

Modelis: **PGHSA 12 C3**

Serijos numeris: 000001–116200

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Pagal Triukšmo skleidimo direktyvą 2000/14/EC patvirtinama, kad:

Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )

– išmatuotas: 86 dB;

– garantuojamas: 90 dB

Atlikta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EC VI priedą.

EB tipo tyrimo sertifikatas

- Numeris: MD-549 Issue 1
- Notifikuotoji įstaiga: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
03.02.2025

Christian Frank  
Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>26</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	27
Lieferumfang/Zubehör.....	27
Übersicht.....	27
Funktionsbeschreibung.....	28
Technische Daten.....	28
X 12 V TEAM.....	29
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>29</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	29
Bildzeichen und Symbole.....	29
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	30
Sicherheitshinweise für Gehölzschneider.....	34
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	35
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	35
Restrisiken.....	36
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>36</b>
Sicherheitseinrichtungen.....	37
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>37</b>
Akku aufladen.....	37
<b>Betrieb</b> .....	<b>38</b>
Vor dem Betrieb.....	38
Akku einsetzen und entnehmen.....	38
Ein- und Ausschalten.....	38
Ladezustand des Akkus am Gerät prüfen.....	38
Sägekette und Schwert demontieren.....	39
Sägekette und Schwert wechseln.....	39
Sägekette und Schwert montieren.....	39
Sägekette spannen.....	40
Sägetechniken.....	40
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>42</b>

Reinigung.....	42
Wartung.....	42
Lagerung.....	45
<b>Transport</b> .....	<b>45</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>46</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>46</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	47
<b>Service</b> .....	<b>47</b>
Garantie.....	47
Reparatur-Service.....	49
Service-Center.....	49
Importeur.....	49
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>50</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>50</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>53</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Gehölzschneiders (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes ver-

traut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Das Gerät muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich

bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölfflasche (50 ml Bio-Sägekettenöl)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

### Abb. A

- 1 vorderer Handschutz
- 2 Grifffläche
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Hinterer Handschutz
- 7 Ladezustandsanzeige (Gerät)
- 8 Kettenradabdeckung

- 9 Flügelschraube (Kettenradabdeckung)
  - 10 Schwert
  - 11 Sägekette
  - 12 Kettenschutz
  - 13 Akku
  - 14 Akku-Entriegelung
  - 15 Ladegerät
  - 16 Ölflasche
  - 17 Aufbewahrungskoffer
- Abb. B**
- 18 Kettenrad
  - 19 Gewindestift
  - 20 Aufnahme (Kettenspannstift)
  - 21 Kettenspannstift

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Ketten-schnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutz-einrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Gehölzschneider

- ..... **PGHSA 12 C3**
- Motorspannung U ..... 12 V ==
- Schutzart ..... IP20
- Gewicht (ohne Akku + Ladegerät) ..... ≈1,25 kg
- Schwert ..... WA0142\*
- Schwerttyp ..... 5"
- Schwertlänge ..... 15,6 cm (156 mm)
- Schnittlänge ..... 12,5 cm (125 mm)
- Sägekette ..... WA0151\*
- Kettenteilung ..... 7,62 mm (0,3")
- Treibgliedzahl ..... 28

- Treibgliedstärke ..... 1,1 mm (0,043")
  - Kettenrad-Teilung ..... 7,62 mm (0,3")
  - Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 6
  - Temperatur ..... max. 50 °C
  - Ladevorgang ..... 0 - 40 °C
  - Betrieb ..... -20 - 50 °C
  - Lagerung ..... 0 - 45 °C
  - Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB
  - Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 90 dB
  - garantiert ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB
  - gemessen ..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

**▲ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungs-gesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Be-

nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

## X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

**▲ WARNUNG!** Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

**HINWEIS!** Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz ausrüstung von einem Fachmann erklären.



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



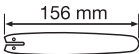
Garantierter Schalleistungsspiegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Schwertlänge

### Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Sägekettenöl

### Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

### Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
  - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- ## 2. Elektrische Sicherheit
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversor-**

- gung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs be-**

**einträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern,**

**Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicher-

heit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie den Gehölzschneider immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten des Gehölzschneiders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschneiders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebe-**

**nem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.

- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie den Gehölzschneider am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschneiders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Der Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

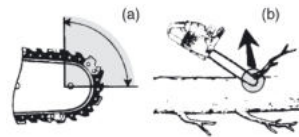
## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung so, dass sie während des Sä-

gens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.

- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an der Grifffläche und des Handgriffs des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders abwarten, bevor der Gehölzschneider entfernt wird. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienen Spitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hin-

ten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).

- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gerät eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer des Geräts sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Geräts. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Geräts umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals das Gerät loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatz-**

**schienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das

Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

### Einschaltsperr (3)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### Ein-/Ausschalter (4) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

### Sägekette (11) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## Ladevorgang

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung. **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Spülen Sie bei

Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Laden Sie Akkus nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Fall die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (13) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (13) aus dem Akku-Ladegerät (15).

## Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- Sägekette spannen, S. 40
- Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen

### Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen (Abb. C)

1. Schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (5). Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (14) am Akku (13).

2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (5).

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Schwert (10), Sägekette (11) und Kettenradabdeckung (8) sind korrekt montiert.
- Akku ist vollständig geladen.

### Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie ggf. den Akku (13) in das Gerät ein.
2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus (13).
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig.
4. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem Daumen die Einschaltsperrre (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperrre (3) wieder los.
5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los um das Gerät auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

## Ladezustand des Akkus am Gerät prüfen

### Vorgehen

1. Die Ladezustandsanzeige (7) leuchtet während des Betriebs. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige am Gerät (7) angezeigt.

**rot, orange und grün** → Akkus geladen

**rot und orange** → Akkus teilweise geladen

**rot** → Akkus müssen geladen werden

- Laden Sie die Akkus (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät (7) leuchtet.

## Sägekette und Schwert demontieren

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Vorgehen (Abb. B)

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Flügelschraube (9) ↺, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
- Nehmen Sie das Schwert (10) und die Sägekette (11) ab.

## Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

## Voraussetzungen

- Sägekette und Schwert demontieren*, S. 39

## Vorgehen

- Tauschen Sie das Schwert (10) und die Sägekette (11) aus.
- Montieren Sie Schwert (10) und Sägekette (11) wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 39 beschrieben.

## Sägekette und Schwert montieren

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

### Vorgehen (Abb. B)

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Flügelschraube (9) ↻, um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
- Breiten Sie die Sägekette (11) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (11) am Bildzeichen oberhalb des Kettenrades (18).



Laufriichtung der Sägekette

- Legen Sie die Sägekette (11) in die Schwertnut ein.
- Legen Sie die Sägekette (11) über das Kettenrad (18).
- Richten Sie die Aufnahme (20) zum Kettenspannstift (21) aus, indem Sie das Schwert (10) um ca. 10-15° zum vorderen Handschutz (1) hin anwinkeln.
- Ziehen Sie das Schwert (10) nach unten, sodass der Kettenspannstift (21) in die Aufnahme (20) am Schwert (10) einrastet.

8. Überprüfen Sie den richtigen Sitz der Sägekette (11).
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf.
10. Drehen Sie die Flügelschraube (9) auf den Gewindestift (19) auf.
11. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) fest.

**▲ VORSICHT!** Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

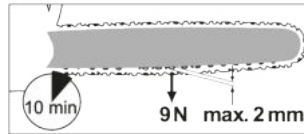
## Sägekette spannen

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.


Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

## Vorgehen (Abb. B)

1. Lösen Sie die Flügelschraube (9) .
2. Die Feder am Kettenspannstift (19) sorgt automatisch für eine ausreichende Spannung.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## Sägetechniken

**HINWEIS!** Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.

- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 35).
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen des Geräts zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.
- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Geräts ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Geräts immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.

### Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

### (Abb. G)

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 41.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

## Techniken beim Ablängen

### Stamm liegt am Boden (Abb. E)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### Sägen auf einem Sägebock (Abb. F)

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und entnommenem Akku durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe,

wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (10)
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.

### Wartung

#### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Kettenrad (18)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (11)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen		✓
Schwert (10)	<i>Schwert warten, S. 44</i>	✓	
Schwert (10)	<i>Schwert umdrehen, S. 45</i>		✓

### Sägekette ölen

**▲ VORSICHT!** Reinigen und ölen Sie die Sägekette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder dem Schwert hantieren.

**▲ VORSICHT!** Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie das Gerät mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltröpfen

auf die Gelenke und auf die Zahnsitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

### Schneidzähne schärfen

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus

einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenzung bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. H):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**▲ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

#### Vorgehen (Abb. I)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.

6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

#### Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 40 beschrieben.

#### Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 40).

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

#### Schwert warten

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

#### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (11) und das Schwert (10) ab.

3. Prüfen Sie das Schwert (10) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradi-gen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Montieren Sie Schwert (10), Sä-gekette (11) und Kettenradabde-ckung (8) und spannen Sie die Sä-gekette (11).

### Schwert umdrehen

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen!  
Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.  
Das Schwert (10) muss ca. alle 10 Ar-beitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu ge-währleisten.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabde-ckung (8), die Sägekette (11) und das Schwert (10) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um sei-ne horizontale Achse und mon-tieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 39 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sä-gekette

4. Orientieren Sie sich zur Ausrich-tung der Sägekette (11) an dem Bildzeichen unterhalb der Ket-tenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird.

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der La-gerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (12) an.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (17).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Transport

- Bedecken Sie Schwert und Säge-kette mit dem Kettenschutz (12), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorde-ren Handgriff (5) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Ge-rät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (13) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (11) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 39</i>
	Sägekette (11) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 43</i></li> <li>• <i>Neue Sägekette einlaufen lassen, S. 44</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 40</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 40</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<i>Sägekette ölen, S. 43</i>

## Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Geben Sie Altölrreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im

Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen .

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471991\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471991\_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 49*

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Gehölzschneider**

Modell: **PGHSA 12 C3**

Seriennummer: 000001–116200

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 86 dB;
- garantiert: 90 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.  
EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: MD-549 Issue 1
- Notifizierte Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
03.02.2025



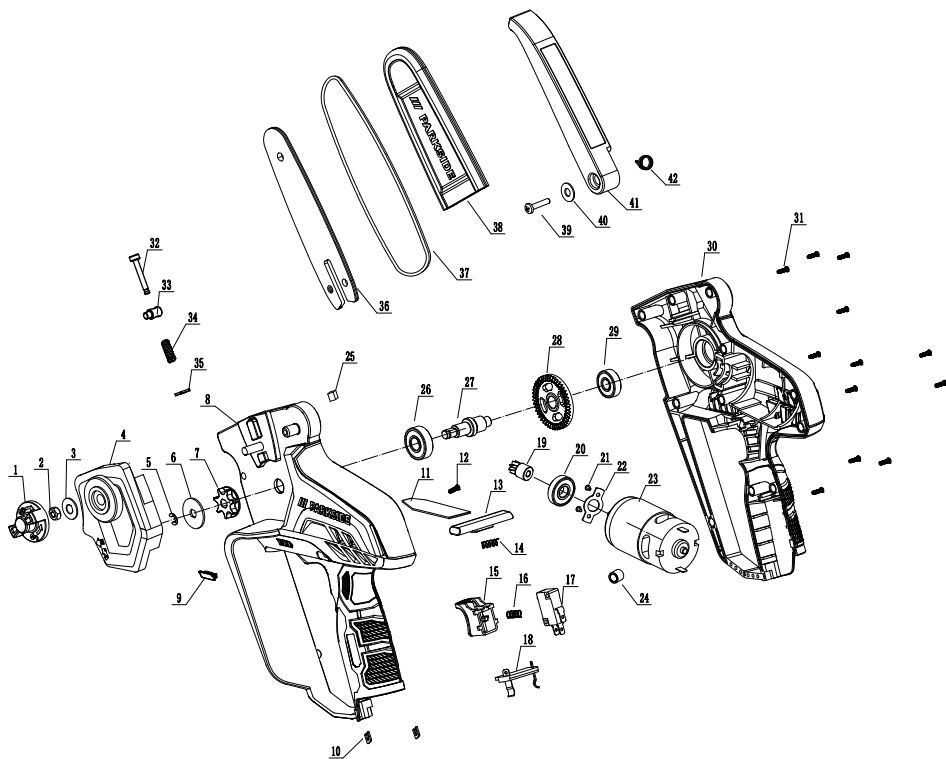
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter





# Explosionszeichnung • Išskaidytasis brėžinys

PGHSA 12 C3



informativ • informatyvus

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Informācijas pobūdis · Stand der

Informationen: 11/2024

Ident.-No.: 72094907112024-LT

---



IAN 471991\_2407

LT